

示顯字數計統表發局務稅大拿加 外省亞除稅息入 低最國全省詩卑

(綜合報導)卑詩省在宣佈增加入息稅後，省民之入息稅負擔與其他各省比較究竟如何？據加拿大稅務局統計數字顯示，卑詩省在加稅後，除亞伯達省外，稅率仍較其他八省為低。古壁省則自行徵收而不經渥太華之手，雖無從比較，惟一般人均認為，古壁省之省稅係全國最高者。

卑詩財廳長寇迪士在提交其預算案時說，他預計今年個人入息稅之省稅收入，可達廿一億五千萬元，較之去年增多三億三千五百萬元。

在零售稅方面，省府將可收入十三億七千萬，較之去年增多一億六千一百萬元。省府稅務局又稱，社會服務稅、社會保險稅、上述兩種稅項，共佔卑詩省全部稅項收入四分之三，可應付今年八十三億九千萬元預算開支之百分之四十二。

現行之零售稅百分之七，係寇氏於去年七月間從百分之六提高者。

至於省稅之入息稅率，今年卑詩省入息稅率百分之四十五點七六，八三年為百分之四十四，明年之省入息稅率將跳升至接近百分之四十八。

寇迪士謂，此等增稅只係一種臨時附加稅，以便應付增加中之保健費用。

不論卑詩省有無上述之增稅，亞省之稅率均較低。亞省與卑詩省之經濟狀況，均係建立在豐富資源之基礎上，惟其欣欣向榮之經濟狀況，亞省亦如本省一樣，已將其入息稅之稅率提高至百分之五。亞省去年省稅，為聯邦稅百分之卅八點五，今年則提高至四十三點五。

亞省之衛生廳長羅素說，他贊成寇迪士之保稅附加稅辦法。卑詩與亞省均在住戶醫院費用問題上，與渥太華發生爭執。聯邦衛生部長比堅曾指責卑詩省增加入息稅項以抵銷渥太華衛生撥款之數。

除卑詩與亞省外，所有其他八省之入息稅率均較高，同時各該省現均在擬訂預算案中，該等省份均有在提交預算案時加稅。

不滿美對酸雨問題不採取行動 加向美提照會

(華盛頓電)加拿大向美國遞交一份強硬外交照會，聲言加拿大對美國政府在可見將來不採取任何行動以減少酸雨採取任何行動之決定，極表失望。

週三早上，加拿大大使哥力比在國務院與美國官員的一次會晤中，指責美國推卸防止空氣污染之條約責任，從而對加拿大造成破壞。

在長達十分鐘的會晤中，哥力比親手向負責主管安全援助及科技之副國務卿辛列達呈遞一份頗長的照會，要求美國澄清它對一份簽署已達四年的雙邊意向備忘錄以及其他條約和國際法原則的立場，並向加拿大作出正式答覆。

哥力比謂，根據國際合作及國際法原則，兩國有責任保護北美洲

在化學武器談判上作讓步 蘇聯答允受監察

蘇聯首席談判代表伊薩里揚週二在日內瓦四十國裁軍會議上宣佈，蘇聯將同意由國際監察員查證化學武器場永遠被毀的原則。

伊薩里揚謂，這將促使早日締結禁止製造及儲存這類武器的國際條約。

加拿大談判代表卑士尼指出，他認為蘇聯的宣佈「極為重要」。

美國首席談判代表費特爾斯其後表示，華盛頓對蘇聯的聲明表示歡迎。

但費特爾斯在會後對記者說：「這看來雖然是一項化學戰爭談判方面的一項突破，但距離

中國官方闢謠 偷竊美技術事

(新華社北京二十一日電)外交部發言人說，中國官方最近對美國記者關於中國偷竊美技術的報導，予以嚴正駁斥。

發言人說，中國從未偷竊過任何美技術，更何況是核技術。中國在核技術方面，是通過自己的努力，在二十世紀五十年代末，開始發展核工業的。

發言人說，中國在核技術方面，是通過自己的努力，在二十世紀五十年代末，開始發展核工業的。

林木工會實行糾察報復 二埠史葛紙廠被迫停工

(溫哥華訊)卑詩省林木工會的一小部份不滿紙廠工人向他們的工廠執行糾察報復，於是罷工。

林木工會表示，該會約有卅名會員不滿紙廠工人向他們的工廠執行糾察報復，於是罷工。

蘇聯答允受監察 在化學武器談判上作讓步

(日內瓦電)在此間舉行的限制核武器談判中，蘇聯代表發出了首項自莫斯可科以來，西方專家稱，這是莫斯可科在限制核武器談判中，蘇聯將同意由國際監察員查證化學武器場永遠被毀的原則。

伊薩里揚謂，這將促使早日締結禁止製造及儲存這類武器的國際條約。

英軍艦雲集準備應變 美英軍艦雲集準備應變

圖示波斯灣及鄰近地區。

據美軍艦雲集波斯灣，以應付伊拉克與科威特之間的緊張局勢。

新加坡訂新制度 英語成第一語言

(新加坡電)新加坡政府宣佈，將從一九八四年起，將英語定為第一語言，華語、馬來語、及淡米爾語將成為第二語言。

政府決定在九八七年以前逐步停辦學校，則政府決定在九八七年以前逐步停辦學校，則政府決定在九八七年以前逐步停辦學校。

尋夫啟事

君若：自你離家後，日夜想念，過往對你之關心，成地地，望你寬宏大量，不克脫位，一雙小女兒日日盼望爸爸在家，母三人，需你在身邊，見報請速回家為盼，並希各親友知照，若下落，請通知其他親友，感謝萬分。

電話：434-0426

內子劉林麗蓮

皇冠畫廊

溫哥華華街4534號(近29街)
電話:874-0032

裱畫 鏡架 招牌廣告

源運到

大批各種規格
去壳蝦肉
去頭冰蝦
特價推銷

家記 索記

WING KEE RESTURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話: 270-1825

位於列治文區第三路 6260 號
寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面

謹訂於一九八四年二月廿三日
[星期四]開始營業，敬請
光臨指導。

本號特聘香港名廚主理
◎粥粉麵飯 ◎明爐燒烤 ◎家鄉風味
◎水餃雲吞 ◎精美小菜 ◎歡迎外賣

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

Tel: 682-7373 RRRSP

本銀行進一步加強對客戶服務，特代售「皇冠人壽保險公司」(CROWN LIFE INSURANCE CO.)退休儲蓄計劃(RRSP)，詳情如下：

| 類別 | 利率 |
|----------|--------|
| (A) 日息儲蓄 | 8.25% |
| (B) 三年定期 | 10.33% |
| (C) 五年定期 | 11.11% |

購買此計劃 既未雨綢繆
又節省稅款 一舉而兩得

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華
溫哥華打東街242-4號 · 242-244 E. Pender St.
Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址: 甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall
11700 Cambie Road, Richmond B. C. Tel: 278-4200

新貨特別介紹

中國八大名酒之一
天津特產
五加皮酒

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B. C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

廿寸彩色電視機

TY FJC 423W \$375.00 RCA VK250 6條帶\$53.99

下邊

最近廣州舉行了一個「下邊」的展覽，在展覽中，亦有一項「下邊」的展覽，在展覽中，亦有一項「下邊」的展覽，在展覽中，亦有一項「下邊」的展覽...

起飛新聞語國播電由

「起飛」這一個詞，在電台廣播中，已不陌生。在電台廣播中，已不陌生。在電台廣播中，已不陌生...

列根也有難處

列根雖然不覺得中國支持他，但列根雖然不覺得中國支持他，但列根雖然不覺得中國支持他...

中藥大司務貴過科學家

大藥房、藥材行、藥材店、藥材行、藥材店、藥材行、藥材店、藥材行、藥材店...

如長秋開筆

「我這筆開筆，你這筆開筆，你這筆開筆，你這筆開筆，你這筆開筆，你這筆開筆...

香曲

或許你對香曲感到陌生，或許你對香曲感到陌生，或許你對香曲感到陌生...

為什麼使他這樣激動

在這一剎那，他感到一種莫名的激動，在這一剎那，他感到一種莫名的激動...

雙色筆

「雙色筆」這一個名詞，曾經引起過幾位朋友的討論，「雙色筆」這一個名詞，曾經引起過幾位朋友的討論...

揚棋聞述(金作賦)

揚棋聞述(金作賦) 揚棋聞述(金作賦) 揚棋聞述(金作賦)...

果效的爭競

果效的爭競 果效的爭競 果效的爭競...

五、六女出世

在廣東省，最近有幾位婦女，在廣東省，最近有幾位婦女...

情詩一束

我知道，我的命運已經確定了，我知道，我的命運已經確定了...

馬寅初夫人安享晚年

馬寅初夫人安享晚年 馬寅初夫人安享晚年...

打蛇防「兩頭蛇」

打蛇防「兩頭蛇」 打蛇防「兩頭蛇」...

湖與海

湖與海 湖與海 湖與海...

何時恢復上班

惠流行性感冒 何時恢復上班 惠流行性感冒...

金屬書籤

金屬書籤 金屬書籤...

茶·山·紅

茶·山·紅 茶·山·紅...

家庭歡樂

家庭歡樂 家庭歡樂...

馬寅初夫人安享晚年

馬寅初夫人安享晚年 馬寅初夫人安享晚年...

賽任京際校

賽任京際校 賽任京際校...

想理超準水

想理超準水 想理超準水...

花

花 花...

茶·山·紅

茶·山·紅 茶·山·紅...

馬寅初夫人安享晚年

馬寅初夫人安享晚年 馬寅初夫人安享晚年...

總投資達三百億 上海寶山鋼鐵廠 明年九月可投產

【中國新聞社北京二十日電】中國外經貿部最近公佈，上海寶山鋼鐵廠已於去年九月動工，預計明年九月可投產。該廠總投資額達三百億元，是中國目前最大的鋼鐵廠。

該廠由上海鋼鐵工業局與日本住友金屬工業株式會社合作興建。廠址位於上海寶山，佔地約一千五百畝。廠址選址在長江入海口，交通便利，水源充足。

該廠主要生產各種鋼材，包括板、管、線材等。預計投產後，年產量可達一千萬噸。該廠的建成，將使中國鋼鐵工業邁向現代化。

此外，該廠還設有煉焦、煉鐵、煉鋼、軋鋼等工序。廠內設有各種輔助車間，如動力、供水、供氣等。該廠的建成，將為上海及長江三角洲地區的工業發展提供強有力的支撐。

該廠的建成，將使中國鋼鐵工業邁向現代化。該廠的建成，將為上海及長江三角洲地區的工業發展提供強有力的支撐。

該廠的建成，將為上海及長江三角洲地區的工業發展提供強有力的支撐。

福建中部湄洲灣 擬建大型深水港

【福建福州二十日電】福建省政府最近擬在湄洲灣中部興建一座大型深水港。該港將由湄洲灣與海峽區對開，水深約三十至五十米。

該港的建成，將使湄洲灣成為福建省的重要港口。該港的建成，將為福建省的對外貿易提供強有力的支撐。

該港的建成，將為福建省的對外貿易提供強有力的支撐。

中改善 秦皇島電氣化

【日本東京二十日電】日本東芝公司最近與中國政府簽署了一份價值一億二千四百萬美元的合約，供電氣化設備改善秦皇島的電力系統。

該合約包括一個自動變壓器及一個動力系統。該合約的簽署，將使秦皇島的電力系統得到進一步改善。

該合約的簽署，將使秦皇島的電力系統得到進一步改善。

特別優惠投資政策 優待華僑及港澳同胞

【特訊】廣東省投資促進委員會將於下月內將抵港，進行籌備工作。該會將向華僑及港澳同胞提供特別優惠投資政策。

該會將向華僑及港澳同胞提供特別優惠投資政策。

中英橋牌高手 下月北京作賽

【北京二十日電】英國橋牌高手與中國橋牌高手將於下月在北京舉行一場橋牌比賽。這場比賽將由中國橋牌協會主辦。

這場比賽將由中國橋牌協會主辦。

中蘇邊境地區 正擴建飛機場

【新華社烏魯木齊二十日電】中蘇邊境地區正擴建飛機場。這項工程將使邊境地區的航空交通得到進一步改善。

這項工程將使邊境地區的航空交通得到進一步改善。

網球代表隊 將赴港參加比賽

【香港二十日電】中國網球代表隊將於下月赴港參加一項網球比賽。這項比賽將由香港網球協會主辦。

這項比賽將由香港網球協會主辦。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價
美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99
百分百純正菜米油 \$3.80

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD
地址: 溫哥華打東街75號 75 E. Pender St., Ven. B.C. Tel: 685-9743

慶春節 賀新年
由二月二日起至三月二日止
除白米及特價貨外
楊柳青年畫 七折
古盜、青瓷 七折
其他貨品 九折
五十磅綠苗米 每包減一元
全加總經銷:
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省

容惠雲陳英... 容惠雲與陳英分別於去年底及今年初約滿返港...



容惠雲與陳英合照

英倫琵琶 萬左右... 萬左右、秦海、秦海、秦海...

龍乘月九敏明張... 張明敏與張明敏...

神雙响炮叫好又叫座... 欣賞後極感滿意...

避免與觀眾疏遠... 許冠文與許冠英...

港軍軍慈善步行... 娛樂圈人士捧場...

翁美玲 變戲路... 翁美玲在《天龍八部》...

周秀蘭說蘭秀周... 周秀蘭與周潤發...

綫無滿約式正修石... 石修正式約滿...

大馬開拍天網... 香港藝人主演... 夏潔玲張瑋等今日啟程...

拉隊到西班牙拍外景... 成龍洪金寶白蘭度廿幾日...

神雙响炮叫好又叫座... 欣賞後極感滿意...

避免與觀眾疏遠... 許冠文與許冠英...

港軍軍慈善步行... 娛樂圈人士捧場...

翁美玲 變戲路... 翁美玲在《天龍八部》...

周秀蘭說蘭秀周... 周秀蘭與周潤發...

綫無滿約式正修石... 石修正式約滿...

鮑方改變生活... 鮑方與鮑起靜...

那些被廢棄的日子... 那些被廢棄的日子...

古嘉露 拍B計劃... 古嘉露與古嘉露...

神雙响炮叫好又叫座... 欣賞後極感滿意...

避免與觀眾疏遠... 許冠文與許冠英...

港軍軍慈善步行... 娛樂圈人士捧場...

翁美玲 變戲路... 翁美玲在《天龍八部》...

周秀蘭說蘭秀周... 周秀蘭與周潤發...

綫無滿約式正修石... 石修正式約滿...

龍乘月九敏明張... 張明敏與張明敏...

神雙响炮叫好又叫座... 欣賞後極感滿意...

避免與觀眾疏遠... 許冠文與許冠英...

港軍軍慈善步行... 娛樂圈人士捧場...

翁美玲 變戲路... 翁美玲在《天龍八部》...

周秀蘭說蘭秀周... 周秀蘭與周潤發...

綫無滿約式正修石... 石修正式約滿...

龍乘月九敏明張... 張明敏與張明敏...

神雙响炮叫好又叫座... 欣賞後極感滿意...

避免與觀眾疏遠... 許冠文與許冠英...

港軍軍慈善步行... 娛樂圈人士捧場...

翁美玲 變戲路... 翁美玲在《天龍八部》...

周秀蘭說蘭秀周... 周秀蘭與周潤發...

綫無滿約式正修石... 石修正式約滿...

拉隊到西班牙拍外景... 成龍洪金寶白蘭度廿幾日...

神雙响炮叫好又叫座... 欣賞後極感滿意...

避免與觀眾疏遠... 許冠文與許冠英...

港軍軍慈善步行... 娛樂圈人士捧場...

翁美玲 變戲路... 翁美玲在《天龍八部》...

周秀蘭說蘭秀周... 周秀蘭與周潤發...

綫無滿約式正修石... 石修正式約滿...

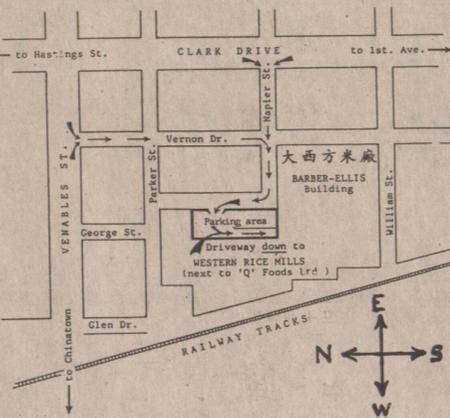
鮑方改變生活... 鮑方與鮑起靜...

那些被廢棄的日子... 那些被廢棄的日子...

W/M Rice 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

1000 PARKER ST.
VAN. B. C. V6A 2H2



電話: (604) 251-6341
251-6342
CABLE: WESTRICE

遷址啟事

本廠開創廿年蒙各界雅愛支持竭誠服務和感謝惟深感舊廠址欠便茲定於三月一日喬遷新址擴營業務本著忠誠薄利宗旨增設分銷部門後倍加努力為各界服務幸希留意駕臨指導地址附圖指示如後:

由一九八四年三月一日起本廠及辦事處遷往新址如下: 敬請垂注:

遷址啟事

德信參茸行

快將營業 敬請留意

由陳奕能中醫師主理
本歷年來宗旨: 信譽經營
今後將更加倍努力為僑胞健康服務
舊雨新知 請移玉步
地址: 緬街 327 號 (嘉禾戲院隔鄰)

鮮人參

新貢獻 吉林鮮人參

JILIN FRESH GINSENG

健脾益氣效用高

甘芳美味 四季進補 補而不燥 鮮人參好

介紹期內

雙支瓶裝
特價 \$12.90

(歡迎零售商加入)
北美洲總代理: PRO MARKETING CORP.
誠徵美加批發商

總公司: 585 Goss Ave. Tel: 685-4929
利華公司: 262 E. Pender St. Tel: 683-7451
利華公司: 534 Main St. Tel: 669-0544
大興公司: 441 Goss Ave. Tel: 681-2721
嘉蘭城分店: 290 E. Hastings St. Tel: 253-1551
日昇豐公司: 300 Powell St. Tel: 685-8009

億兆信託銀業

為儲蓄? 為減稅?

又不想動用全部現金!
本公司特創每月只供 1/2 款額
你可即時認購 \$1,000 至 \$5,500 之
R.R.S.P. 退休儲蓄計劃

(例如: 認購RRSP 1200元, 只需每月供100元共12期)

電話: (604) 685-3935
地址: 華埠片打東街130號

YORKSHIRE TRUST COMPANY



美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

本餐廳重金禮聘

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐 · 全餐款式天天不同

十二月份起大革新

餐款全新 · 中西並重 · 任君選擇

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)



小杭公海鮮酒家

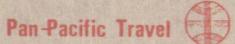
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver
電話: 874-5251, 874-5252

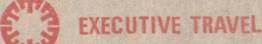
賀歲酬賓席
每席特價一百三十八元

花開富貴大拼盤
式大蟹 橫財就手
蟹肉燕窩翅
鴻運當頭
龍精虎猛
京都片皮鴨
生財好鮑魚
蠔皇鮮鮑
錦繡炒飯
鴻運團圓

由名廚吳恩師傅主理, 有寬大停車場, 歡迎訂座
營業時間: 上午十一時至下午三時, 下午五時至晚上十時 (七天營業)



天寶旅行社



166 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址: 溫哥華片打東街一六六號
電話: 688-8321

外埠電話:
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 688-7545
華埠分行: 片打西街一二七號 (商場內)
688-2311

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司, 天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
* 日本渡假遊 (不包機票、雙人房計):
本州八天遊 過遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$530
* 東京富士尼三天遊 \$99, 六天遊 \$450
* 大阪、京都購物三天遊 \$109
* 香港黃金假期:
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
來回機票連十二晚酒店 \$1199 起

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發, 費用由 \$2,950 起
* 過遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
出發日期: 4月29, 7月8日, 9月16日, 10月14日
* 過遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期: 5月10日, 6月28日, 8月2日
* 過遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期: 6月10日, 8月5日
* 過遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期: 4月7日, 6月2日, 7月28日, 9月1日, 10月27日



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

快捷妥當 外埠批發 歡迎批發 一應俱全 酒樓用品 海味翅貨 京菓雜貨 遠年普貨 華園涼菓 祥發鹹蛋 南園蓮蓉 粵方蓮蓉 鼓香園號 冠油醬料 專營統辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420



比高建築公司

CONSTRUCTION

*** 代理設計買賣 專業經驗



常有現成 新屋位於 列治文區 歡迎諮詢

274-6068

請留電話 陳永堯君

Peter Chan

地產物業 專起新屋 信譽卓著

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

填 I C B C 及有免費車借用。
(贈送現金支票 有經驗專人代
或私人工作一律八折優待
不論大小 I C B C
為酬謝顧客
受各界顧客愛戴。
量及工作妥當, 極
採新張以來因嚴格
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油, 能保證質
量及工作妥當, 極
受各界顧客愛戴。

保證:
車身修理 工作妥當
材料最佳 手工最好
價錢實惠 絕不取巧
歡迎比較

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-884 DAVID TO 325-9506 CLIFF TO 421-3430

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd. 公司: 736-3831 住家: 327-7004

A.E. LEPAGE 涂念賓 (仕嘉) TONY TOWE 公司: 985-9544 傳呼機: 667-3255

本人將在三月一日至四日，代表公司往香港參與北美實業展覽，屆時在麗晶酒店展出B.C.實業。若閣下有請速與本人聯絡。

滿堂紅 2547 KINGWAY VAN. B.C. 公司電話: 438-1455 STELLA LEE 李兆梅 住家電話: 525-6983

Karen Bong B.Sc. BLOCK BROS. 王太 公司電話: 922-3911 住家電話: 922-1957

Block Bros. 李偉謙 Charles Lee 公司: 321-6881 Res. 430-5530

恒生實業燕梳公司 馬尚才 JOHN MA R.I.(B.C.) 公司電話: 321 2912 住家電話: 255 2116

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD. 公司: 434-3177 住家: 872-4968 黃振輝

任氏實業公司 地產買賣 實業管理 任立三 Alex Ning 中文電話 464-5209

Good Rich Realty Corp. 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3765

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 325-6075 林尚忠 ALECK LAM 住家電話 327-5533

DOGWOOD REALTY Sadru Rhemtulla BUS: 876-8841 RES: 594-1896

李志雄 Allen Lee 住家: 263-3842 公司: (英) 437-9700

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住家: 524-6998

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

威秀珠 GEORGIANA CHIK Res: (604) 936-0091

A.E. LEPAGE Real Estate Services Ltd. 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

馮碧華 CINDY FUNG

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 鮮果菜攤出讓

阮廷華 ALEX YUEN 254-7333 直接傳呼機: 667-0933

Success in Autoplan 'SUCCESS IN INSURANCE' BETTER RATES, BETTER SERVICE

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management 伍黃秀英 SUCCESS REALTY LTD.

二月廿三日 股市貨幣行情

Table with market data including Hong Kong恒生指數, US Dollar vs HK Dollar, and various stock indices like DOW JONES INDUSTRIAL INDEX and TSEC.

資料提供：加拿大宏發證券公司 陳偉民先生 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED



與大市京北的害危沙風受... 多萬八十六百五樹植年三近...

保護環境 造福人民

上海石油地化總廠的環衛保護工作... 據保護監察測測，定時對大氣、污水、海水抽樣分析。



Advertisement for W. FONG CONSTRUCTION LTD. listing services like building, renovation, and landscaping.

Advertisement for Canadian Overseas Counselling (COC) offering immigration and investment services.

Advertisement for A-1 Hardware, a basic ironing and hardware store.

Advertisement for WING WAH CO. featuring Wai Wah Cigarettes and other products.

Advertisement for Harry James Agencies Ltd. offering insurance and real estate services.

Advertisement for a fortune teller, 左筆權, offering various divination services.

Advertisement for eye treatment services, 內障眼特效藥, claiming to cure cataracts.

Advertisement for 中山安堂, a traditional Chinese medicine shop.

Advertisement for 高雅洋服 (Elegant Suits), offering suit alterations and tailoring.

Advertisement for 加美介紹服務中心 (GMA), a community service center.

Advertisement for Kingsway Driving School, offering driver training courses.

Advertisement for 安全駕駛學校 (Safety Driving School), focusing on safe driving techniques.

Advertisement for 中西美術 (Chinese and Western Art), offering art classes and design services.

Advertisement for 萬國駕駛學校 (International Driving School), providing driver education.

Advertisement for 抵用實際 (Practical Use), listing various car models and prices.

Advertisement for 國際駕駛學校 (International Driving School), offering driving lessons.

Advertisement for 通達駕駛學校 (T.T. Driving School), providing driver training.

Advertisement for 聯合駕駛學校 (United Driving School), offering driving courses.

Advertisement for 萬國駕駛學校 (International Driving School), another listing for driver training.

Advertisement for LOYAL DRIVING SCHOOL LTD., offering driver education.

Advertisement for 高級駕駛學校 (Advanced Driving School), offering advanced driving courses.

Advertisement for 嘉華駕駛學校 (Alpha Driving School), providing driver training.

Advertisement for 聯合駕駛學校 (United Driving School), another listing for driver training.

Advertisement for 香港駕駛學校 (Hong Kong Driving School), offering driver education.

Advertisement for 宇宙駕駛學校 (Universe Driving School), providing driver training.

Advertisement for 雲城汽車修理 (Vancity Auto Repairs Ltd.), offering car repair services.

Advertisement for 勝利汽車修理廠 (Victorious Collision Auto Repair Ltd.), offering car repair.

Advertisement for 王志龍駕駛學校 (Perfection Driving School), offering driver training.

Advertisement for 宇宙駕駛學校 (Universe Driving School), another listing for driver training.

Advertisement for 城市駕駛學校 (City Driving School), offering driver education.

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行... 885 DUNDAS STREET VANCOUVER B.C. 681-7484

本銀行提供: 多項商業貸款, 移民投資機會, 免費諮詢服務

聘請業務助理員... 能講流利中, 英文, 及打字快速...

私人教授英文... 分小, 大, 及成人班...

業餘教授太極拳... 前廣州太極拳社教練員...

代看管兒童... 由BB至五歲, 近四十二街...

金飾設計... 溫市華埠金飾設計金飾...

唐館急讓... 位於溫市華埠, 有八十二個座位...

唐人埠屋... 唐人埠四層樓房, 位於唐人埠...

新屋快將興建... 位於溫市華埠, 交通方便...

唐館急讓... 位於溫市華埠, 有八十二個座位...

唐館急讓... 位於溫市華埠, 有八十二個座位...

唐館急讓... 位於溫市華埠, 有八十二個座位...

wall & redekop... 2120 CANADIAN AVENUE

生意出讓... 唐人街華埠, 生意穩定...

唐館急讓... 位於溫市華埠, 有八十二個座位...

全新旺舖出租... 菲沙夾47街, 最適合各類型餐館及餅店...

貨倉出租... 3476或6952平方呎均可... REALTRUST

觀土庫平租... 1, 城多利街, 交通方便...

三年新樓下出租... 兩房一廳, 交通方便...

靜土庫出租... 兩房一廳, 交通方便...

旺舖分單位出租... 巨型大商場, 位於大...

Vertical sidebar advertisements including XCE, Fo, and other local services.

XCEL Fast-Lube
DRIVE IN - DRIVE THRU

NO APPOINTMENT NECESSARY

換油 原價 \$19.95

憑此廣告 節省 \$4.00

EXPIRES FEB. 28/84

XCEL LUBE
EXPERIENCE A NEW CHANGE

2120 CAMBIE (at 5th & Cambie) 872-4722

謝英喜
George Der Kaiway
Kaiway Insurance Agency Ltd.
395 W. Broadway Street
Vancouver, B.C. V5Y 1A7

汽車保險計劃由車時
銀行財政支持
火保險—住宅業主
者英可獲八折優待。
人壽保險：
不吸烟者可獲八折優待

AUTOPLAN-FINANCING BANK OF B.C.
FIRE INSURANCE-Homeowners
Senior Citizens 20%
discount on premium
LIFE INSURANCE-Non smoker
20% discount on premium

唐人街地產生意出讓

九龍龍主火興租道
時電車短建平合移或
後：願售鄰近，地方或
四八，故十，更有大股
三一，劃餘，生中合股
五。賣出，意山公，生
四二，因日公，自年，生
九二，其益興，詩運，意
四八，有惠事，及天，場
一或，就者業，莊，店
或，就者業，莊，店

新鮮野生白鵪

中國式割白鵪，經政府
檢驗，每只 \$3.85，平
均每只12安士，免費送貨

英語電：576-2397

彩霞公司

影攝人像
商業攝影
婚禮攝影
影相服務
請先預約

HI-LITE COLOR PHOTO-Studio 84
4247 E. Hastings St B8Y. B.C
V5C 2J5 TEL: (604) 294-1555

專印喜帖餐紙

請電六八五-八九四一

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

日昌豆腐，歡迎選購。
富士定東街四四零號
254-2515

歡迎選購
各種口味
香滑可口
營養豐富
機器製造
純正豆腐
所用材料
日昌豆腐

FRANK'S ALARM

精裝防盜警鐘
及一切電火工程

327-1895 唐
271-5749 陳

燒釘工程

修理各種電器
工作快捷妥當
免費估價
電話：327-2257

李偉運輸公司

DAVID TRANSTER
254-5691
有五噸廿尺長貨車，專
運送貨物及裝修材料，專
運送貨物及裝修材料，專
運送貨物及裝修材料，專

本報廣告 效力宏大

貨車搬運
代客搬運一切貨物
價錢公道，快捷妥當。
電話：321-4984

治喪處
2814 3RD AVE
VAN. B.C.
電話：255-5853

先慈馬門黃氏(周淑)廣

先慈馬門黃氏(周淑)廣
先慈馬門黃氏(周淑)廣
先慈馬門黃氏(周淑)廣

中華煤氣

2535964

ANDY'S 地台工程

專業地台工程，填土及打平
水。請電：324-7463

謝

先慈馬門黃氏(周淑)廣
先慈馬門黃氏(周淑)廣
先慈馬門黃氏(周淑)廣

哀謝

先慈馬門黃氏(周淑)廣
先慈馬門黃氏(周淑)廣
先慈馬門黃氏(周淑)廣

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 NIGHT ST. VAN. B.C.
Bur.: 872-4124
Res.: 434-1423

加拿大花舖
CANADA FLORIST
4726 GARDEN HWY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

花廊
歡迎訂造各式：
鮮花、絲花
花籃、花球、花圈

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街

孟玉珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光暖後人
往時恩義感親友

好路花舖
GOODWAY MARKET
4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
電話：874-3723

藝工建築公司
承接房屋、工商樓宇、
土庫開格、裝修改建。
電話：(611) 0510

往嚮世外甘

●寬大禮堂 ●免費停車
●棺木山地 ●包辦一切
●服務週到 ●價錢公道
●任何宗教儀式不拘

李顯理 二君接洽
雲 龍

墓地預先出售

問題：什麼事是別人不想為你而做而你可以自己做好？
答案：你可以預先購買和擁有墓地。

預先準備有百利而無一害。其優點有：心中有平安和滿足，價錢較平可以分期付款。讓我們幫助你預先安排各下喜歡的安葬方式：室內陵墓，地下安葬或骨灰火葬。

本公司有全卑詩省最大和最美麗的陵墓安葬。免費詢問及安排參觀，請致電：
張先生 (MR. CHEUNG) - 873-8236
陳太太 (MRS. CHAN) - 438-6824
MR. FRANCISCO - 291-8446

科士蘭基園 (FOREST LAWN) - 在本立比近 CANADA WAY 及 ROYAL OAK 交界。
海景基園 (OCEAN VIEW) - 在本立比近 IMPERIAL ST. 即中央公園後面。

預售墓地

本公司特設預售墓
地、墓碑、骨灰盅、雲
石陵墓等服務，俾僑胞
可作未雨綢繆，不至將
來臨渴掘井，更可免受
通貨膨脹之苦而累及家
人。詳情請與
雲龍 (Winston Wong) 接洽
辦事處電話：254-3043
住宅電話：271-1663
487-1988 傳真機：2704

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

●加西總代理 一米行蘭

長花結長本店
迎生籃婚青常
光團花牌備
顧園牌球木
呂頌主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

中國參茸藥材行

中國參茸藥行，專營參茸藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，正野山花旗參，直接進口，取價公道，免費代客煎藥，代寄各地郵包，首次運到，中國辣椒膏，運動創傷膏，凍瘡良藥，由歷代祖傳黎慶祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113

加美移民顧問

專辦 投資移民 及 各項簽證

非法居民變身份 (3月30日截止申請) 各種移民難題

地址：溫哥華維多利亞街329 二樓109室
電話：(604) 689-9033
辦公時間：週一至週五 上午十時至下午五時



入籍, 護照, 移民, 簽證等證件相片, 四天有取

彩色四張只收\$9.95

(八四年五月卅一日前有效)
凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張
872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

MATTRESS & FURNITURE
睡房傢俬, 床褥
書架, 寫字枱
價廉物美

營業時間
星期一至星期六: 十時至五時半
星期日: 十二時至三時, 逢星期四休息
地址: 溫哥華喜士東街166號
電話: 689-5825; 689-4078

園藝工程

C & N LANDSCAPING
一大商長大花剪
小業期小園草
歡工住保欄設種
迎程宅養杆計花
電話: 254-2217(中英)
254-6698(英文)

蘇湛成建築公司

OTTO SU CONSTRUCTION
TEL: 254-1780
價則燈屋舊建
公設水改裝新
道計喉建修屋

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東
專車上門收派本市區各種文信件
及小包, 收費便宜。例如: (由華埠收派至市中心商業區, 每件兩磅以下, 祇收三元)。即收即派, 比寄担保信還快。
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

陳冠夫建築公司

請電 321-7289
瓷換屋內土車房新
磚新頂陽房文維改
油漆窗新格台修
政府牌照 快妥誠實服務

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

級新建築公司

Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905
承接新屋, 專開只收人工三十磅
包屋頂更換, 室內外油漆
包屋頂更換, 室內外油漆
包屋頂更換, 室內外油漆

Maxim's 美地餅店

溫哥華華埠二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEFFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
地方二樓品各生結熟出各式
雅座樓格質款中婚辣辣爐西
潔座座平良餅糕餅攤飽餅

金楓建築有限公司

GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.
中英語請電 263-4313
大裝修土做各式承代許
小修庫庫木式建請可證
工程設計格漆櫃新屋府及
三千
元金

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

仔寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃磁頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

文忠裝修建築

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
註冊公司 信譽保證
專人負責 圖則設計
新屋建築 商店裝修
大小工程 免費估價
電話: 253-5696 (國粵英語)

恒基建築公司

房屋保險 建築大小工程
CONSTRUCTION CO. LTD.
英話 687-7711 PAGER 1447 粵話 325-8520 夜
中法 667-8199 粵語傳呼 435-5961 夜

胡關誠建築公司

★ 承接華屋新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人工
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照
地址: 文華大廈二樓
傳呼機: 667-0919
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

FACTORY SPECIALS THIS WEEK...

本廠傢俬大犧牲
3 PIECE

Bedroom Suite

\$199.95

Double Dresser & Mirror
4 dr. chest - 54" / 60" panel H.B.
PECAN FINISH

特平出賣 期本星

the FURNITURE Shop

basic furniture at basic prices...

— FACTORY TO YOU —
13520-104th AVE., SURREY — 581-3880
MON-THURS. 9:30 a.m. - 5:30 p.m.; FRI. 9:30 a.m. - 9:00 p.m.
OPEN SUNDAYS 11:00 a.m. - 4:00 p.m.
Deliver to any place in Greater Vancouver

| | |
|--|---|
| 2-DRAWER NITE TABLE 16x20x22h 兩櫃高椅 Pecan Finish SALE PRICE \$28.00 | 3-PC. TABLE SET 三件頭 1 coffee, 2 end. 軟墊椅 Pecan finish From \$79.95 |
| 4-DRAWER CHEST 16x32x36h. 四櫃高椅 Pecan Finish \$48.00 | SWIVEL ROCKER CLEAROUT Nylon Fabrics 搖椅 Choice of Colors From \$179 |
| 4 DRAWER STUDENT DESK 20"x40" TOP 四櫃高 PECAN FINISH 學生椅 \$88.00 | SOFA BEDS 梳化床 54" Spring Mattress Plaid or floral From \$399 |
| 5 DRAWER CHEST 16"x32"x45"H Pine Finish 五櫃高椅 \$64.95 | PINE OR WHITE FINISH ALSO AVAILABLE AT SLIGHTLY HIGHER PRICES |

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內外房
君作小庫房外屋改
滿細工間陽台漆建
意緻程格台漆建
日274-4842 晚254-2764
周254-6011

聯合裝修公司

875-8418
254-8061
免費估價
內外油漆
新舊土庫
舊屋翻新

專洗衣機

修乾衣機
電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話: 435-7659

精工電器

電話 689-6695 274-9384
家庭電器
爐頭雪櫃
乾洗機
洗碟機
免費估價

理建築公司

LUMLEE CONSTRUCTION LTD.
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作安當
MING LEE KIM HUM HSIN LEE
327-2253 324-2782 879-1386

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT

新金冠海鮮大酒樓

正游盛招即社喜七天天天一律新
宗水筵呼日團慶慶天茶茶張
粵海小週接聚會酒席業市茶市期
菜鮮酌到定接聚會酒席業市茶市期

營業時間: 上午十時至晚上十二時
星期日: 上午十時至下午九時

溫哥華喜士東街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

新世界建築公司

GENERAL CONTRACTOR
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

專人設計 免費估價
商店餐館 房屋建築
住宅加建 房屋擴建
免費估價 房屋擴建

廿四小時: 735-3872, 請留姓名
直接傳呼: 735-3906, 電話即覆
728 1000 ROAD, PORT MOODY

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

電話: 669-5140
溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

日本櫻花節, 台灣, 香港觀光團
東京三日兩晚: 暢遊東京鐵塔, 皇宮苑, 養珠場, 參觀日式歌舞及淺草雷門寺, 及其他名勝區, 包一日午餐。
台灣五日四晚: 環遊台北, 台南, 台中, 高雄, 各地名勝, 真係馬不停蹄, 盡情歡渡美好的假期。包一日三餐。
出發日期: 一九八四年三月廿七日。費用: 特價每位只收\$1,418元
十二歲以下\$1,008元
包括來回機票(一年期), 一流酒店, 在台灣期內包一日三餐, 及入境觀光費等。
專辦: 迪斯尼樂園、三藩市、李孺、拉斯維加斯拾日遊
出發日期: 四月十七日。費用: 由\$328元起至\$478元止。
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊特價每人只收\$26元
出發日期: 三月三日開始每逢星期六, 都有團出發。
代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。

中國上海“梅林牌”

最新產品 紅燒元蹄 梅菜扣肉

首次正式抵加! 即日上市! 華埠各大商號均售!
中國政府特別監製·加聯邦衛生部註冊進口·
保證符合加國衛生標準·購買時請認明標貼下方·
註冊號碼: Est. 5 Shanghai China
全加總代理: 多倫多慶昌行
加西總經銷: P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924